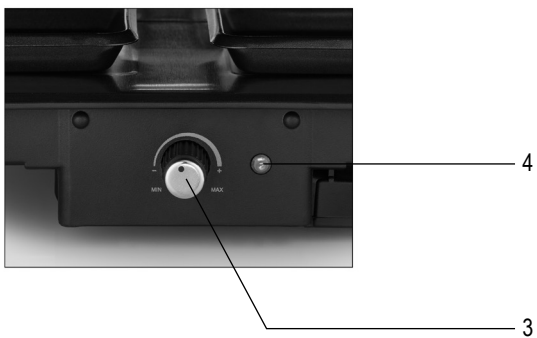




ART.-NO. **RG 2375**

DE	Gebrauchsanweisung	Raclette Grill mit Grillplatte	4
GB	Instructions for use	Raclette grill with grill plate	9
FR	Mode d'emploi	Gril raclette avec plaque de cuisson	13
NL	Gebruiksaanwijzing	Raclette-grill met grillplaat	18
ES	Instrucciones de uso	Raclette grill con plancha	23
IT	Manuale d'uso	Raclette grill con piastra del grill	28
DK	Brugsanvisning	Raclettegrill med grillplade	33
SE	Brugsanvisning	Raclette-grill med grillplatta	37
FI	Käyttöohje	Raclette-grilli grillilevyllä	41
PT	Manual de instruções	Grelhador Raclette com placa para grelhar	45
PL	Instrukcja obsługi	Grill raclette z płytą do grillowania	50
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ρακλέτα με πλάκα ψησίματος	55



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	: RG 2375
Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia / Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς	: 1700 W
Spannung/Frequenz / Voltage/Frequency / Tension/Fréquence / Spanning/frequentie / Tensión/frecuencia / Tensione/Frequenza / Spænding/Frekvens / Spänning/Frekvens / Jännite/taajuus / Tensão/frequência / Napięcie/częstotliwość / Τάση/Συχνότητα	: AC 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	: 1
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	: 4 kg
Maße Grillfläche / Grill surface dimensions / Dimensions de la plaque de cuisson / Afmetingen grillvlak / Dimensiones de la superficie de la parrilla / Dimensioni della superficie di grigliatura / Grillfladens mål / Mått grilllyta / Grillitason mitat / Dimensões da superfície do grelhador / Wymiary powierzchni grilla / Διαστάσεις επιφάνειας ψησίματος	: 485 x 240 mm

Grill raclette z płytą do grillowania

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

- Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Odwracana płyta grillowa
2. Przewód zasilający z wtyczką
3. Regulator temperatury
4. Lampka kontrolna
5. Mini-patelnie (8 szt.)
6. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, proszę skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.

- Odwracana płyta grillowa i mini-patelnie należy myć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być

nadzorowane przez osobę dorosłą.

- **Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.**
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Powierzchnie obudowy, odwracana płyta grillowa i patelnie są gorące podczas i po zakończeniu pracy. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przewód zasilający nie powinien zwisać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- W trakcie pracy urządzenie musi stać na stabilnej i równej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury, odpryski i

plamy. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.

- Nie stawiać grilla w rogu ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Nie należy ustawiać urządzenia na, lub w pobliżu, gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- **Ostrzeżenie:** Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Przed uruchomieniem umieścić odwracaną płytę grillową na urządzeniu nad grzejnikiem.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - **po zakończeniu pracy;**
 - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
 - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest elektrycznym grillem raclette, który nadaje się do niskotłuszczowego grillowania mięsa, ryb lub warzyw oraz do zapiekania z serem. Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Przed pierwszym użyciem

- Zdjąć wszystkie elementy opakowania.
- Przed pierwszym użyciem przetrzeć odwracany ruszt i patelnie wilgotną ściereczką.
- Podgrzewać urządzenie z odwracaną płytą grillową i patelniami przez ok. 10 minut bez potraw do grillowania lub raclette, aby rozproszyć własny zapach urządzenia (możliwe lekkie rozwinięcie się dymu). Dlatego należy zapewnić wystarczającą wentylację przez otwarte okna lub drzwi balkonowe.
- Wyczyścić następnie urządzenie zgodnie z instrukcją zamieszczoną w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Odwracana płyta grillowa

- Przed użyciem urządzenia należy umieścić na nim odwracaną płytę grillową.
- Można używać obu stron odwracanej płyty grillowej. Obszar żebrowany nadaje się do grillowania mięsa, kiełbasy itp. Gładkie obszary nadają się szczególnie do ryb i warzyw.
- Przed użyciem lekko naoliwić.

Regulowany termostat ze wskaźnikiem świetlnym

- Termostat służy do regulowania temperatury pomiędzy poziomami **MIN** a **MAX**.
- Lampka kontrolna informuje o tym, czy włączony jest w danej chwili element grzejny:
Ogrzewanie włączone = lampka włączona
Ogrzewanie wyłączone = lampka

wyłączona

- Po zakończeniu pracy, ustawić termostat na najniższą temperaturę i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Instrukcja obsługi

Porada: Aby grillowane mięso wyszło jak najlepiej, należy wyjąć je z lodówki około 30 minut wcześniej i odstawić na przykrytym talerzu.

- Umieścić odwracaną płytę grillową na urządzeniu.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu elektrycznego i przekręcić termostat maksymalnie w prawo.
- Pozostawić urządzenie na około 10 minut, aby płyty osiągnęły odpowiednią temperaturę.
- W razie potrzeby umieścić potrawę do grillowania na odwracanej płycie grillowej.
- Do mini-patelni włożyć ser raclette. Włożyć mini-patelnie pod element grzewczy i zostawić je tak długo, aż ser się rozpuści.
- **Ostrzeżenie:** Nie wkładać pustych mini-patelni do włączonego urządzenia.
- Po zakończeniu pracy, przekręcić regulator termostatu maksymalnie w lewo i wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Jak przyrządzić ser raclette

Użyć od 200 do 300 gramów sera na osobę. Pokroić ser na plasterki o grubości od 3 do 5 mm i ułożyć je na mini-patelniach. Najlepiej użyć oryginalnego sera „Raclette”, aczkolwiek można użyć każdego innego sera, który szybko się rozpuszcza.

Kilka praktycznych rad

- Przed rozpoczęciem smażenia lub grillowania zamrożona wcześniej żywność powinna być zawsze dokładnie rozmrożona.
- Aby nie uszkodzić warstwy ochronnej odwracanej płyty grillowej i mini-patelni, używać wyłącznie odpowiednich przyborów, które nie powodują tarcia.
- Podczas przyrządzania większej ilości żywności należy regularnie i ostrożnie usuwać nagromadzony tłuszcz; w tym celu użyć ręcznika papierowego lub innego podobnego.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Wytrzeć powierzchnię zewnętrzną grilla czystą, wilgotną ściereczką.

- Kiedy wszystko wystygnie, wyjąć patelnie i umyć je w gorącej wodzie. W razie potrzeby użyć nieco delikatnego płynu do mycia. Po czyszczeniu wytrzeć do sucha delikatną ściereczką.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

www.severin.com



Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10501.0000 **04/23**